

2000  
2001



ČESKÁ STOMATOLOGICKÁ KOMORA  
CZECH DENTAL CHAMBER  
TSCHECHISCHE ZAHNÄRZTEKAMMER  
CHAMBRE DES CHIRURGIENS-DENTISTES TCHEQUES

# 2000

Rok 2000 ukázal, že již nestačí být pouze silnou stavovskou organizací v České republice, ale je nutná orientace na zahraničí s cílem uplatnit se i v mezinárodním měřítku.

## PRIVÁTNÍ PRAXE

V loňském roce dohodla Česká stomatologická komora se zdravotními pojišťovnami prodloužení smluv na pět let a navýšení cen za poskytovanou péči. Existuje však řada dlouhodobě neřešených problémů, které představují výzvu do budoucna. Naprostá většina zubních lékařů si před několika málo lety vybudovala soukromé praxe a přestože od vzniku řady z nich uběhlo pouze necelé desetiletí, mnozí již musí pomalu přemýšlet o jejich předání.

I když čísla neúprosně hovoří o tom, jak zubní lékaři stárnou, předávání praxí se ocitlo v legislativním vakuu a pro rozhoupaní trhu tak chybí nejen peníze, ale i pravidla.

## PROSPERITA

Jedním z nejdůležitějších měřítek práce komory je růst prosperity stomatologických praxí. Nelze se spokojit s pouhými dojmy, současná společnost je založena na informacích. V roce 2000 bylo provedeno již třetí statistické šetření nákladovosti praxí, a tak má Česká stomatologická komora jako jediná k dispozici celou řadu výsledků svědčících o pozitivním trendu v příjmech i rostoucí míře zisku.

## VZDĚLÁVÁNÍ

Systém celoživotního vzdělávání zubních lékařů doznal v roce 2000 podstatných změn, jejichž výsledkem je široká nabídka vzdělávacích akcí, nemající u nás obdoby.

## PREVENTIVNÍ PROGRAMY

V oblasti prevence Komora spolupracuje s organizacemi, zabývajícími se prevencí profesionálně. Tyto společnosti mají k dispozici nepoměrně větší množství finančních prostředků a jejich úsilí pomáhá k dosažení našeho cíle motivovat pacienty k pravidelným návštěvám ordinací a ke zlepšení jejich péče o chrup.

## MEZINÁRODNÍ AKTIVITY

V květnu 2000 organizovala Komora v Praze **zasedání Evropské regionální organizace (ERO)**, která je součástí Světové dentální asociace (FDI). Jednání se zúčastnila téměř stovka představitelů evropských stomatologických asociací a zástupců FDI v čele s jejím prezidentem současným i nastávajícím. Tato velmi úspěšná mezinárodní událost byla ideální příležitostí prezentovat výsledky desetileté činnosti České stomatologické komory a navázat kontakty se špičkou představitelů světové stomatologie.

Říjen již neodmyslitelně patří odbornému setkání zubních lékařů mnoha zemí – mezinárodnímu kongresu **Pražské dentální dny**. Ročník 2000 patřil k nejúspěšnějším jak po stránce odborné, tak i organizační a společenské s ambicí stát se kongresem středoevropského významu.

The year 2000 proved that it does not suffice to be merely a strong professional organization in the Czech Republic. It is also necessary to focus on other countries in order to be successful on the international stage.

## PRIVATE PRACTICE

Last year, the Czech Dental Chamber reached an agreement with health insurance companies concerning the extension of contracts by five years and an increase in prices for provided healthcare services. However, there are still a number of problems that have not been addressed for a long period of time. These will present a challenge in the future. The vast majority of dentists opened private practices a few years ago. Even though these practices have only existed less than a decade, many dentists must now think about transferring them to others.

Even though statistics clearly show that dentists are growing older, a legislative vacuum will hinder the transfer of these practices. Furthermore, there is a lack of money and regulations necessary for the stimulation of the market.

## PROSPERITY

One of the most important indicators of the Chamber's work is the growing prosperity of dental practices. Merely the impression that this is true is not sufficient since we are living in an information society. In the year 2000, the third statistical survey concerning the expenses of practices was conducted and it showed the Czech Dental Chamber is unique in having many results that show positive trends towards higher incomes and increasing profits.

## EDUCATION

In 2000, there were substantial changes in the system of life-long education of dentists, which resulted in a broader range of available educational programs which had not been offered before.

## PREVENTATIVE PROGRAMS

In the area of prevention, the Chamber has been working closely with professional prevention organizations. The financial resources of these companies are much more comprehensive and their efforts help us achieve our goal – to motivate patients to have regular dental check-ups and improve their dental care.

## INTERNATIONAL ACTIVITIES

In May 2000, the Chamber organized a meeting of the **European Regional Organization (ERO)** in Prague. ERO is part of the World Dental Association (FDI). Almost a hundred of representatives of European dental associations and the FDI attended this meeting. Among them were the current and future FDI presidents. This international event, which was very successful, was an ideal opportunity to present the results of ten years of the activities of the Czech Dental Chamber and to establish contacts with eminent world figures in stomatology. The month of October is inseparably connected with the professional convention of dentists from many countries – the international congress **Prague Dental Days**. The year 2000 was one of the most successful years from an expert, organizational and social point of view. The aim of this year's congress was to gain Central European significance.

# 2001

V roce 2001 dovrší Česká stomatologická komora první desetiletí své existence. Od ustavujícího sjezdu v září 1991 se podařilo vytvořit vnitřně jednotnou a veřejně uznávanou profesní organizaci.

## VOLBY

V letošním roce končí funkční období volených orgánů Komory. Nově zvolené představenstvo a revizní komisi České stomatologické komory, oblastních stomatologických komor a nové delegáty sněmu čeká řada úkolů. Budou se muset vypořádat s připravovanou legislativou, novým státoprávním uspořádáním a nelehkým úkolem bude srovnat podmínky pro výkon povolání zubního lékaře s podmínkami v ostatních evropských zemích.

## LEGISLATIVNÍ ZMĚNY

Změna státoprávního uspořádání České republiky vyvolala potřebu legislativních změn, které by upravily postavení nových územně správních celků ve vztahu k existenci zdravotnických zařízení. Ministerstvo zdravotnictví zpracovalo návrh souboru zákonů, obsahující ustanovení, která by mohla vést k zániku soukromého podnikání zdravotnických zařízení. Česká stomatologická komora se snaží tomuto nebezpečí čelit a ovlivnit obsah navrhovaných legislativních norem společně se zástupci dalších organizací zastupujících privátní lékaře.

## DESÁTÉ VÝROČÍ ZALOŽENÍ KOMORY

Oslavy desátého výročí, které prolínají všemi akcemi organizovanými v tomto roce, vyvrcholí mezinárodním kongresem **Pražské dentální dny 2001** v říjnu v Obecním domě v Praze. Nad kongresem, který je pořádán ve spolupráci se Světovou dentální asociací (FDI) a s 1. lékařskou fakultou Univerzity Karlovy Praha, převzala záštitu Kancelář prezidenta republiky.

Na závěr oslav se bude konat v historických prostorách Velké auly Karolina slavnostní Sněm České stomatologické komory. V jeho průběhu poděkuje Komora těm členům, kteří se v uplynulých deseti letech zasloužili o její úspěchy, a ocení celoživotní práci žijících nestorů české stomatologie udělením čestného titulu Osobnost české stomatologie.

In the year 2001, the Czech Dental Chamber will celebrate its tenth anniversary. Since the establishing convention in September 1991, a unified professional organization, which is recognized by the public, has been created.

## ELECTIONS

This year, the period in office of the Chamber's elected bodies will end. The newly elected board of directors and the revision commission of the Czech Dental Chamber, regional dental chambers and new delegates of the convention will have to tackle many tasks. They will have to address issues related to legislation being prepared, and the new administrative organization of the country. The task of harmonizing the conditions for the work of dentists with the conditions in other European countries will not be easy.

## LEGISLATIVE CHANGES

The change of the administrative organization of the Czech Republic made many legislative changes necessary, for adjusting the position of new administrative units with respect to healthcare facilities. The Ministry of Health drafted a proposal of laws containing regulations that could lead to the collapse of private activities of healthcare facilities. The Czech Dental Chamber is trying to avoid this risk and influence the content of the proposed legislative standards in cooperation with the representatives of other organizations representing private physicians.

## THE TENTH ANNIVERSARY OF THE CHAMBER

The highlight of the celebration of the tenth anniversary, which will be combined with other events organized this year, will be the congress **Prague Dental Days 2001** taking place in the Municipal House in Prague in October. The congress, which will be organized in cooperation with the World Dental Association (FDI) and the 1<sup>st</sup> Faculty of Medicine of the Charles University in Prague, will take place under the auspices of the Office of the President of the Czech Republic.

At the end of the event, the celebratory Meeting of the Czech Dental Chamber will take place in the historical Great Hall of the Carolinum building. During this meeting, the Chamber will express its gratitude to members who contributed to its success in the last ten years and will award the life-long work of outstanding figures of Czech stomatology by granting them the honorary title "Personality of Czech Stomatology".

## O VÝROČÍ

Je možné deset let od vzniku České stomatologické komory považovat již za výročí? Kladu si tuto otázku a musím odpovědět kladně.

Desáté narozeniny dítěte se nijak zvlášť neslaví. Narodí-li se však potomek v rodině po dlouhé době neplodnosti, je první decenium života jistě dobrým důvodem si tuto událost připomenout.

Zubní lékaři byli společně s ostatními lékaři členy Lékařských komor do 19. července roku 1950, kdy byly výnosem tehdejšího ministra zdravotnictví Josefa Plojgara zrušeny. Následujících čtyřicet let zcela vymazalo vzpomínky na činnost komory i její jméno. A přece byla ukryta někde hluboko v nás a 22. září roku 1991 se opět narodila.

Jako v jedné z mála postkomunistických zemí jsme ji však vtiskli jinou podobu – je zcela samostatnou a nezávislou komorou svobodných zubních lékařů. Máme si k čemu blahopřát.

## ABOUT THE ANNIVERSARY

Can the ten years that have elapsed since the foundation of the Czech Dental Chamber be seen as an anniversary? I am asking myself this question, and I have to say "yes". The tenth birthday of a child is not celebrated lavishly. But if a child is born into a family after a long period of infertility, the first decade of life certainly is a good reason to commemorate that event.

Dentists, along with doctors in various sectors, used to be members of medical chambers until July 19, 1950 when the chambers were abolished by a directive of the then Minister of Health Josef Plojhar. The following forty years totally erased any memories of the Chamber's activities and even its name, yet it remained somewhere deep within us and it was reborn on September 22, 1991.

Unlike in many other post-Communist countries though, we have managed to give it a different character – it is a totally separate and independent of the Chamber of Free Dentists. We have something to congratulate one another upon.



Slavnostní zasedání sněmu ČSK se konalo 12. října 1997 v aule pražského Karolina ke 100. výročí založení Spolku českých zubních lékařů.

The ceremonial session of the Czech Dental Chamber general meeting was held in the Great Hall of the Carolinum building in Prague on October 12, 1997 upon the occasion of the 100<sup>th</sup> anniversary of the foundation of the Association of Czech Dentists.







Mezinárodní  
stomatologický  
kongres FDI  
VÍDEŇ 2002

FDI Annual  
World Dental  
Congress  
VIENNA 2002

Český program

**PRAŽSKÉ  
DENTÁLNÍ  
DNY**

Czech sessions

**PRAGUE  
DENTAL  
DAYS**



1. – 5. října 2002

Místo konání: Austria Center,  
AG. Am Hubertusdamm 6  
A-1220 Vídeň

October 1 – 5, 2002

Venue: Austria Center,  
AG. Am Hubertusdamm 6  
A-1220 Wien

ČESKÁ STOMATOLOGICKÁ KOMORA  
Ječná 3, 120 00 Praha  
tel.: +420 / 2 / 24918611-14; fax: +420 / 2 / 24917372  
e-mail: csk@dent.cz; <http://www.dent.cz>